

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
**Band:** 25 (1935)  
**Heft:** 12  
  
**Artikel:** Vorfrühling  
**Autor:** Heyse, Paul  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-637874>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

und das wäre das Schrecklichste.“ Und er gab sich alle erdenkliche Mühe, seiner Schwester über ihr Schicksal hinweg zu helfen, sie zu trösten, sie zu belehren, ihr eine Aufgabe zu weisen. Das gelang ihm oft. Aber dann schrie es zuweilen doch wieder in Miranda: wozu? Wozu bin ich da? Wozu sind Geschöpfe meiner Art auf der Welt?

Eines Tages sah sie im Garten, wie der Gärtner an den Fruchtspalieren verkümmerte Äpfelchen, die neben vollentwickelten standen, abpflückte und wegwarf. Er hielt ihr eine Handvoll gelber, kaum nußgroßer und ganz runzeliger hin und sagte: „Taugt nichts, das Kropfzeug! Nimmst den guten Äpfeln nur Platz und Kraft weg.“ Miranda nahm ihm die schlechten Früchte aus der Hand, trug sie in ihr Zimmer, weinte und sagte zum eintretenden Zwein: „Solche Früchte werden weggeworfen. Warum wirft man solche Menschen nicht weg?“

Zwein wurde blaß vor Schrecken, wußte erst nicht, was er darauf sagen sollte. Aber bald hatte er ein Argument gefunden: „Es war eine Voreiligkeit vom Gärtner und eine Gewalttätigkeit, diese Früchte zu entfernen. Wir wissen aus Erfahrung, daß der Baum sie von selbst abstößt, wenn die Zeit gekommen ist. Wer weiß, ob er ihn nicht durch solches Vorgehen geschädigt hat. Man weiß nicht, wie die Natur ihre Kräfte verteilt, darum soll man sie walten lassen. Diese kleinen Kümmerlinge haben gewiß ihren Zweck im Organismus; vielleicht sammeln gerade sie Stoffe in sich, die dem Ganzen schädlich wären. Es ist mit den Menschen auch so: solange die Natur nicht ihren Tod bestimmt, solange braucht man sie. — Es muß Blinde geben, und es muß Lahme geben, und sogar ganz hoffnungslose, ganz idiotische Wesen muß es geben, sonst wären sie gewiß nicht da. Ich denke mir, es muß sie geben, damit die Menschen den Bau des Körpers und die Wege der Natur an ihnen lernen. Ich denke mir, wenn es nur gesunde Augen gäbe, so würde gewiß nie ein Mensch auf den Gedanken gekommen sein, zu untersuchen, wie so ein Auge gebaut ist. Man muß solche Aufgaben auf sich nehmen, wenn man auch schwer daran trägt.“

Und Miranda wurde ein Segen für das verwaiste Haus, für den Bruder, der früh dahinstarb, für seinen Sohn und dessen Mutter und für viele andere.

Möge auch die Menschheit ihre Aufgabe an den Anormalen erkennen: sie lehren, ihr Schicksal zu begreifen, damit sie nicht böse werden; sie unterrichten, sie auf einen passenden Beruf vorbereiten, ihnen eine Lebensaufgabe weisen und kleine Opfer nicht scheuen. Dann werden auch sie ein Segen für uns sein.

A. Lauener, Bern,

Zentralsekretär des Schweiz. Verbandes für Taubstummenhilfe.

## Vorfrühling.

Von Paul Heyse.

Stürme brausten über Nacht,  
Und die kahlen Wipfel troffen.  
Frühe war mein Herz erwacht,  
Schüchtern zwischen Furcht und Hoffen.

Horch, ein trautgeschwäh'ger Ton  
Dringt zu mir vom Wald hernieder.  
Risten in den Zweigen schon  
Die geliebten Amjeln wieder?

Dort am Weg der weiße Streif —  
Zweifelnd frag ich mein Gemüte:  
Ist's ein später Winterreif  
Oder erste Schleenblüte?

## Welt-Wochenschau.

### Wettrüsten beschlossen.

So war es vor 1914: Die Aufwendungen der einen Staaten trieben die andern dazu, eine noch größere Aufwendung zu machen. Die Verlängerung der Dienstzeit beim einen rief der Verlängerung beim andern, die deutsche „Wehrmilliarde“ schreckte ganz Europa auf, und wenige Jahre später explodierte die große „europäische Munitionsfabrik“ im Weltkrieg. Heute, nach einem Umweg über Revolution, Pazifismus, Abrüstungskonferenzen, stehen wir genau dort, wo wir vor 14 Jahren: Wiederum beginnt das Wettrüsten im Eiltempo! Wieder tritt fraß zutage, was vorher insgeheim gefördert worden. Wieder aber sind die deutschen Machthaber diejenigen, welche sich am aufreizendsten gebärden. Wieder verstehen sie, jeden ihrer Schritte zu einer Provokation zu machen.

Die Erhöhung des englischen Wehretats ging diesmal voraus, und die Begründung war: „Wir fürchten für den Frieden besonders deshalb, weil Deutschland seine Jugend kriegerisch erzieht und organisiert!“ Daraus lehnte Deutschland den Besuch John Simons ab. Inzwischen schien der englische Außenminister doch reisen zu sollen: Am 24. März nächsthin. Aber wiederum kommen Umstände, die diese Reise vielleicht verunmöglichen, und diesmal sind es wahrhaft erschwerende Umstände.

Knapp anderthalb Wochen nach dem englischen Aufrüstungsbeschluß setzte Frankreichs Regierung die zweijährige Dienstzeit in der gar nicht einstimmigen Kammer durch, und Flandin motivierte den Beschluß damit, daß die rekrutenarmen Jahrgänge kommen würden; während dieser Jahre würde die französische Armee gegenüber der deutschen sogar zahlenmäßig im Hintertreffen bleiben. Das aber dürfe nicht geschehen.

Die Regierung des Dritten Reiches, genau informiert über die Vorbereitung des französischen Beschlusses, antwortete auf Wochenende mit der Proklamation der allgemeinen Wehrpflicht für das Reich. Es handelt sich um ein vom Führer und dem gesamten Ministerium gezeichnetes Gesetz, in welchem der Grundsatz der allgemeinen Wehrpflicht als neue Armeebasis erklärt wird, und im Einzelnen wird festgelegt, die neue Armee werde aus 12 Armeekorps bestehen, deren jedes 3 Divisionen zählen werde.

Auffallen muß, daß nichts von der Flotte gesagt wurde. Aber man weiß, daß Berlin die Verrücktheit zustande bringen wird, auch eine Flotte zu verlangen und so endgültig die Engländer von sich abzustößen, genau wie das Wilhelm II. um die Jahrhundertwende getan. Vorderhand wird aus diplomatischen Gründen geschwiegen. Diplomatisch gemeint ist auch der Hinweis in der deutschen Proklamation, die Soviets hätten 101 Divisionen Friedensstärke; einer solchen Tatsache gegenüber könne Europa Deutschland nicht zumuten, ohne Wehr zu bleiben.

Wenn man sich vorstellen will, was die deutsche Proklamation bedeutet, muß man wissen, daß der Versaillervertrag dem Reiche die allgemeine Wehrpflicht verbot und nur eine kleine Berufsarmee erlaubte, in der Absicht, dem soldatisch gewöhnten Volke den militärischen Geist abzugewöhnen. Das Dritte Reich hat also den Versaillervertrag in einem seiner wichtigsten Teile gekündigt, oder, wie die Entente sagt, gebrochen, und das Wagnis auf sich genommen, eventuelle Schritte der Westmächte zu erwarten. Solche Schritte werden kommen, aber Berlin ist gewiß, daß man sie nicht fürchten muß. Und sollte man sie fürchten müssen: Die deutsche Bewaffnung ist so weit vorgeschritten, daß man allenfalls den Krieg wagen könnte.

Mit andern Worten: Die 36 Divisionen bestehen im